

PB-10-2



紫荊青年商會

五週年紀念暨籌款餐舞會



PB 3

日期：一九八四年十一月四日 地點：凱悅酒店九龍廳

BAUHINIA JAYCEES LTD

5TH ANNIVERSARY AND FUND RAISING BALL

1984 專業性之銷售……


各國名廠汽車高級音響總匯

PIONEER



KEX-70
KE-6000
KE-8000
KEH-9000

ALPINE CAR RADIO



7148E
7138L
7155E
3502
3015
5313
1301


每月特選 (ALPINE)
高級三件組合連喇叭及安裝保養 (\$1,380), 售完即止。
(付註: 本公司每月之特價品牌子 純粹是本公司酬謝顧客 不計成本, 並不代表同樣牌子之其他形號會減價。)

NEW 6113

Model No.: 5301, 3013, 3014



Sansui



CX-900 RX-710
CX-910 RX-510

BECKER



Mexico Model No. 634

BLAUPUNKT

Montreal SQR 24



Infinity



Shift into high fidelity.

BLAUPUNKT

Blaupunkt Berlin SQR 85



BLAUPUNKT

New York SQR 81
Atlanta SQR 82



BENZ 寶馬電鍍眉 電腦防盜系統 擾流器 定風翼 安全帶
高級汽車地毯 真羊皮椅套 中央門鎖 電動玻璃 風雨凵



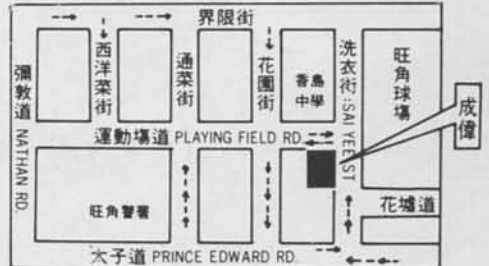
本公司接受上述信用咭購物付款

OVERSEA PURCHASE ORDER WELCOME
星期日照常 · 營業時間: 9:30A.M. - 7:30P.M.



ALPINE	PEAK POWER B&W	CRAIG Kriket	BOSE	TEN	ALTEC LANSING
BLAUPUNKT	Infinity	BELTEK	Sansui	Carwin-Vega!	HITACHI
Clarion	SHARP	KENWOOD	JBL	CANTON	ALPINE
			BLAUPUNKT	JENSEN	CONCORD

成偉汽車音響冷氣公司
NARIE AUTO SOUND CO.
香港九龍旺角運動場道12-14號地下
Blk. F. 12-14 Playing Field Road, Kowloon.
☎ 3-802217-8 3-817511





青商信條：

我們深信

篤信真理可使人類的生命具有意義和目的

人類的親愛精神沒有疆域的限制
經濟上的公平應由自由的人通過自由企業的途徑獲得之

健全的組織應建立在法治的精神上

人格是世界上最大的寶藏

服務人羣是人生最崇高的工作

THE JAYCEE CREED

We believe:

That faith in God gives meaning
and purpose to human life;

That the brotherhood of man
transcends the sovereignty of nations;

That economic justice can best be won
by free man through free enterprise;

That government should be of laws
rather than of men;

That earth's great treasure
lies in human personality;

And that service to humanity
is the best work of life.

主禮嘉賓獻詞
MESSAGE FROM GUEST OF HONOUR



獻詞

紫荊青年商會自成立至今，
會務蒸蒸日上，並致力服務羣儕，
成就卓越，貢獻良多，深得社
會人士讚頌。

本人謹祝 貴會五週年紀念
餐舞會，成績美滿，建樹璀璨可
期。

屯門政務專員

馮載祥



紫荊青年商會一九八四年度會長獻詞
MESSAGE FROM BAUHINIA JAYCEES PRESIDENT 1984



時光飛逝，轉眼間紫荊青年商會成立至今已有數載，今日適逢本會五週年紀念承蒙各位嘉賓及各會友蒞臨增光，本人深感榮幸。

本會每年之週年慶典最重要為慶祝本會之成長，回顧前瞻，檢討過往和議訂將來方針，另一方面藉此籌募明年實施工作計劃所需經費。

本人在任期間深得各位會友的支持及資深會友的悉心指導與鼓勵，俾以獲益良多，本人謹此向他們致以萬二分謝意！

最後，本人與全體會友預祝來年新的執行董事局成員在未來一年中更加團結及合作，為本會作出更多貢獻！

會長 黃少娟

國際青年商會世界會長獻詞
MESSAGE FROM JCI WORLD PRESIDENT

Jaycees International



Office of the President
Joe Murphy



It gives me great pleasure to greet the Bauhinia Jaycees and wish you well with your Fifth Anniversary and Fund Raising Ball.

Since 1978 I have made a number of visits to Hong Kong including The Chairing of The 1979 Jaycees International Asia Pacific Conference held here. Over this time I have not only grown to enjoy visiting Hong Kong but I have also watched, with interests, the development of The Bauhinia Jaycees and made many friends amongst you.

My presidential theme for this year is "Training Tomorrow's Leaders Today" and, I believe that in no part of the world is this theme more relevant than here in Hong Kong, with the recent signing of the 1997 Agreement.

The Bauhinia Jaycees both can and should play a vital role in the discussion process leading not only to your own future, but also, to the future of Hong Kong.

Thirteen years from now, many of you will no longer be Jaycees. However, leadership taken today can and will identify opportunities for you. I urge you now to accept the challenges that you have and, by so doing, develop and train yourselves to be tomorrow's leaders.

Whilst, through my attendance at pre-congress meetings in Montreal, I cannot be with you today, please be assured that you will be in my thoughts.

With very best wishes for a most successful evening.

Kind regards.

Joe Murphy
President Jaycees International

國際青年商會世界秘書長獻詞
MESSAGE FROM JCI SECRETARY GENERAL

Jaycees International



It is with great pleasure that I wish the Bauhinia Jaycees every success with your fifth Anniversary and Fund Raising Ball.

Anniversaries are good, not only as milestones of Chapter's development but also they present an opportunity of looking back, taking stock and planning for the future.

We all need to review our progress to ensure that chapter activities remain relevant to the needs of members now, rather than members of the past. Further we must provide opportunities for our members to develop into tomorrow's leaders.

I congratulate you on the achievement of your fifth anniversary and wish you a pleasant and enjoyable evening of celebration.

A handwritten signature in black ink, which reads "Richard H.N. Heywood". The signature is written in a cursive style with a long horizontal stroke at the end that extends to the right.

Richard H.N. Heywood
Secretary General

香港青年商會總會會長獻詞

MESSAGE FROM NATIONAL PRESIDENT HONG KONG JAYCEES



I am most delighted to express my warmest felicitations to the BAUHINIA JAYCEES on the occasion of your 5th Anniversary and Fund Raising Ball.

For the last five years, the Bauhinia Jaycees have organized many meaningful projects for the welfare of the community. I am certain that through your hard work, alertness to humanity and with the substantial fund raised on the occasion, the Bauhinia Jaycees will better fulfil their objectives in Jayceeism for the year ahead.

I hereby extend my heartiest congratulations to you all that this fund raising project is a success.

A handwritten signature in cursive script, which appears to read "John W. H. Chan". The ink is dark and the signature is fluid and legible.

John W. H. Chan
National President 1984

November 1984

香港青年商會總會指派副會長獻詞

MESSAGE FROM NATIONAL SUPERVISING VICE PRESIDENT HONG KONG JAYCEES



My sincere congratulation to the Bauhinia Jaycees on the occasion of their 5th Anniversary and Fund Raising Ball.

Under the capable leadership of President Stella Wong and all other energetic Board of Directors, Bauhinia Jaycees had lots of significant achievements in the year 1984.

May I once again extend my heartiest congratulation to the outgoing Board and wish the incoming Board another brilliant year.

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Henry Chan', written in a cursive style.

Henry Chan
Assigned National Vice President

紫荊青年商會歷屆會長獻詞
MESSAGES FROM PAST PRESIDENT BAUHINIA JAYCEES

創會會長獻詞
MESSAGES FROM CHARTER PRESIDENT

作為紫荊青年商會創會會長，本人非常高興能夠藉此機會祝賀本會成立五週年紀念及是次籌款餐舞會成功。

本會在過往數年間，對會員之訓練及對社會所作出之貢獻，實在有目共睹。在歷屆週年大會、亞太區大會及世界大會中，亦每獲獎項。實有賴各會員之積極參予及對會務之熱心貢獻。身為紫荊青商會員一份子，亦感以為榮。

在此，希望社會各界人士能夠繼續支持本會，俾使能夠繼續為社會服務。更預祝來屆董事局成員及各會員在未來一年中有更出色之表現。



創會會長
何淑賢

一九八一年會長獻詞
MESSAGE FROM PRESIDENT 1981

紫荊青年商會五週年會慶
及籌款餐舞會盛典



五載於茲 會務日隆
成就輝煌 中樞之光

前會長談可仁敬題

一九八四年十一月四日



一九八二年會長獻詞
MESSAGE FROM PRESIDENT 1982

The annual Anniversary Ball is an important occasion for celebrating and recognizing past achievements.

Being one of the past Presidents, I would like to extend my heartfelt congratulations to all the officers for their great efforts in making this year a success.

With best wishes to all our fellow members and the organising committees for a fruitful and memorable Ball.



Tina Chiu
President 1982
Bauhinia Jaycees

一九八三年會長獻詞
MESSAGE FROM PRESIDENT 1983

本人深感榮幸與紫荊青年商會一起成長。

五週年標誌著五年的辛勤及成就，揉合了各會員的智慧、創作、毅力、合作及無畏精神。

本人衷心祝願紫荊青年商會穩步向前，更創成就。



前會長
胡 慧

分會會長獻詞

MESSAGES FROM OTHER LOM PRESIDENTS

維多利亞青年商會 VICTORIA JAYCEES



I am pleased to send our greetings to Bauhinia Jaycees on this auspicious occasion - The 5th Anniversary and Fund Raising Ball. Bauhinia Jaycees have projected an outstanding image to the public and is well recognized by the community. President Stella's capable leadership will definitely bring the chapter stay ahead. We, the Victoria Jaycees, wish you all the success.

Justein C. Wong
President
Victoria Jaycees

九龍青年商會 KOWLOON JAYCEES



It gives me the great pleasure to send this message of greeting to Bauhinia Jaycees on the occasion of their 5th Anniversary Ball. On behalf of Kowloon Jaycees, I wish you all the best in the years to come.

George Cheng
President
Kowloon Jaycees

港島青年商會 ISLAND JAYCEES



It is with great pleasure to extend our warmest congratulation to the Bauhinia Jaycees on the occasion of their 5th Anniversary. Under the able leadership of President Stella and the Board of Directors, the Bauhinia Jaycees will mark another beginning of achievements. On behalf of my Board and members, all the best from Island Jaycees.

Patrick Cheung
President
Island Jaycees

半島青年商會 PENINSULA JAYCEES



It is indeed my pleasure and honour to send my sincere greetings on the occasion of the 5th Anniversary and Fund Raising Ball of Bauhinia Jaycees. Throughout the past five years the Bauhinia Jaycees have been engaging actively meaningful community projects which all achieved great success. I am sure that, under the capable leadership of President Stella, the Bauhinia Jaycees is having another glorified year.

On behalf of the Peninsula Jaycees, may I take this opportunity to extend our best wishes to Bauhinia Jaycees for every success in the year of 1984.

Chan Hoi Wan
President
Peninsula Jaycees

香港女青年商會 HONG KONG JAYCEETTES



I would like to send my sincere blessings to the Bauhinia Jaycees for their 5th Anniversary Celebration.

During the past few years, the Bauhinia Jaycees have shown distinctive growth in their Chapter, and this year under the capable leadership of President Stella, the Bauhinia Jaycees will again achieve another successful year.

Maureen Chu Lo
President
Hong Kong Jayceettes

獅子山青年商會 LION ROCK JAYCEES



I am pleased and honoured to send my warmest greeting and best wishes to all members of Bauhinia Jaycees on the occasion of their 5th anniversary.

I congratulate the Bauhinia Jaycees for achieving another successful year in their contribution towards the growth and development of the worldwide Jaycees community. I am sure that Bauhinia Jaycees will have another successful year under the capable leadership of President Stella Wong and with the full support of the members.

On behalf of Lion Rock Jaycees, I wish you all the best in the years to come.

Anthony Au
President
Lion Rock Jaycees

海港青年商會 HARBOUR JAYCEES



On the occasion of Bauhinia Jaycees' 5th Anniversary and Fund Raising Ball, and on behalf of Harbour Jaycees, I would like to extend my heartiest congratulation to Bauhinia Jaycees. In the past years, Bauhinia Jaycees have organized many meaningful projects which are beneficial to our community and recognized by the public widely. Under the distinguished leadership of President Stella Wong and her enthusiastic and dynamic Board of Directors, Bauhinia Jaycees has many outstanding achievement in the first half of this year. Taking this opportunity, may I wish you all the best and every success for the years to come.

Alfred Leung
President
Harbour Jaycees

元朗青年商會 YUEN LONG JAYCEES



好一棵棵的洋紫荊！
暮春三月，漫山遍野，花蕾朵朵，紅的、紫的、白的……大有捨我其誰之慨！

祇五易寒暑，憑藉您底朝氣與幹勁，開拓出一片新天地，甚麼「急口令比賽」、「南海油田研討會」……等等；聲徹港九，勢可與盛開時的市花較一日之長短，可算名實相符。

盛會當前，謹代表元朗青商全寅祝
貴會會務昌隆，青商精神永垂不墜。

元朗青年商會
會長朱敏林敬賀

太平山青年商會 TAI PING SHAN JAYCEES



Bauhinia Jaycees is one of the energetic chapters in Hong Kong, consisting of a group of enthusiasm young ladies.

On the occasion of their 5th Anniversary, I wish to express our heartiest congratulations, and wish you all the best.

Clark Lam
President
Tai Ping Shan Jaycees

騰龍青年商會 DRAGON JAYCEES



Bauhinia Jaycees maintain a harmonious relationship with Dragon Jaycees with one of the reasons that we are in the same age in Jaycees family. I extend my best wishes to you having a successful 5th Anniversary and Fund Raising Ball.

Eric Poon
President
Dragon Jaycees

東九龍青年商會 EAST KOWLOON JAYCEES



It is my pleasure to congratulate the Bauhinia Jaycees on their 5th Anniversary & Fund Raising Ball.
On behalf of the East Kowloon Jaycees, I wish them all the success in the years to come.

Cheung Tat Wing, William
President
East Kowloon Jaycees

城市青年商會 CITY JAYCEES



紫荊青年商會五週年紀念誌慶

紫氣東來
荊楚長青

紫荊青年商會今年在黃以娟會長領導下
得到輝煌成果 謹祝日後會務更進
一步 蒸蒸日上!

城市青年商會會長

彭潤材 敬賀

經緯青年商會 QUEENSWAY JAYCEES



I am pleased to have this opportunity to extend my heartiest congratulation to your 5th Anniversary. During the past five years, a number of projects had been launched fruitfully because of aggressiveness and serious attitude of your members. This year, under the supervision of President Stella Wong, Bauhinia has again proved itself a co-operative and active chapter. After its 5-year old birthday, I hope Bauhinia will become even stronger and bigger. On behalf of Queensway Jaycees, I pledge my full support to you and wish you every success in your 5th Anniversary and Fund Raising Ball.

Rainbow Li
President
Queensway Jaycees

澳門國際青年商會 MACAU JAYCEES



On behalf of all members of Macau Jaycees, I wish to send my heartiest congratulation to the Bauhinia Jaycees on the occasion of their 5th Anniversary Celebration.

While learning of their brilliant performance in the past 5 years, I'm sure that the Bauhinia Jaycees will be able to make even greater achievements for the benefit of both the Jaycees and the Community in the years to come.

Robert Chung
Charter President
Macau Jaycees



今日青商 · 明日領袖

紫荊青年商會 五週年紀念暨籌款餐舞會主席致謝詞

NOTE OF THANKS FROM THE 5TH ANNIVERSARY & FUND RAISING BALL CHAIRMAN BAUHINIA JAYCEES



首先歡迎各位嘉賓今晚蒞臨參加本會舉行之「五週年紀念暨籌款餐舞會」。

本會舉辦是次餐舞會之目的，是為慶祝本會成立五週年紀念及籌募來年度社會發展及青年教育活動之經費。是次承蒙 屯門政務專員馮載祥太平紳士撥冗光臨為大會作主禮嘉賓，深表榮幸。

是次餐舞會得以順利進行，實蒙 各界熱心人士，廣告商戶鼎力支持，更蒙 各籌委會成員積極參與及資深會友從旁協助及指導，更多謝各分會會友及臨場嘉賓在百忙中抽空出席，本人謹代表本會向各位表示深切謝意。

敬祝各位有一個愉快晚上！

五週年紀念暨籌款餐舞會
主席 曾昭藹

紫荊青年商會簡介

紫荊青年商會為香港青年商會屬下之第一個由全女性組成的中文分會，一九七九年九月由本會創會會長何淑賢領導創立，自創辦以來秉承青年商會信條更藉各項工作計劃，臻令會員「服務社會，訓練自己」。

五年以來在歷屆會長、董事局成員及各會員的通力合作下，厲行既訂宗旨，本會亦漸成一具規模的領袖才能訓練組織。除積極訓練會員領袖才能外，仍經常舉辦聯誼活動，以增進會員間的聯繫，對外的的工作計劃亦得到社會人士的廣泛認許。多年來所舉辦的工作計劃有：

社會發展方面：

- 「探訪小欖基督敬老院——驗眼、配鏡服務」
- 「傷殘人士婚姻問題面面觀」
- 「弱能人士牙齒護理」
- 「文明社會下的職業婦女研討會」
- 「助養——行動共愛心」
- 「全港禮貌運動」
- 「急口令創作及誦讀比賽」

青年教育方面：

- 「全港校際競技比賽」
- 「全港青年野外定向大賽」
- 「單車安全同樂日」

經濟事務方面：

- 「投資中國大陸前景」
- 「香港前景——1997！？」
- 「電腦——我們的明天」
- 「地產與你」
- 「南海油田與香港經濟」

各項的工作計劃令會員不斷有其學習機會，更值得鼓舞的是在本會各會友努力策劃下，其中有多項工作計劃及個別傑出會友曾獲本港或海外的獎項及優異獎如下：

1980——全港青商最傑出新分會獎

全港青商最傑出分會會長「創會會長何淑賢」

全港青商最佳分會刊物獎「荊慧集」

1981——全港青商最佳公共關係工作計劃獎「青商水運日」

全港青商最佳分會刊物獎「荊慧集」

1982——最佳總會工作計劃獎——「青商知識問答比賽」

全港青商青年教育計劃優異獎——「全港青年野外定向大賽」

亞太區最傑出分會刊物獎——「荊慧集」

1983——亞太區傑出青年活動計劃獎——「青少年野外定向大賽」

國際青商傑出分會社會工作計劃優異獎——「全港禮貌運動」

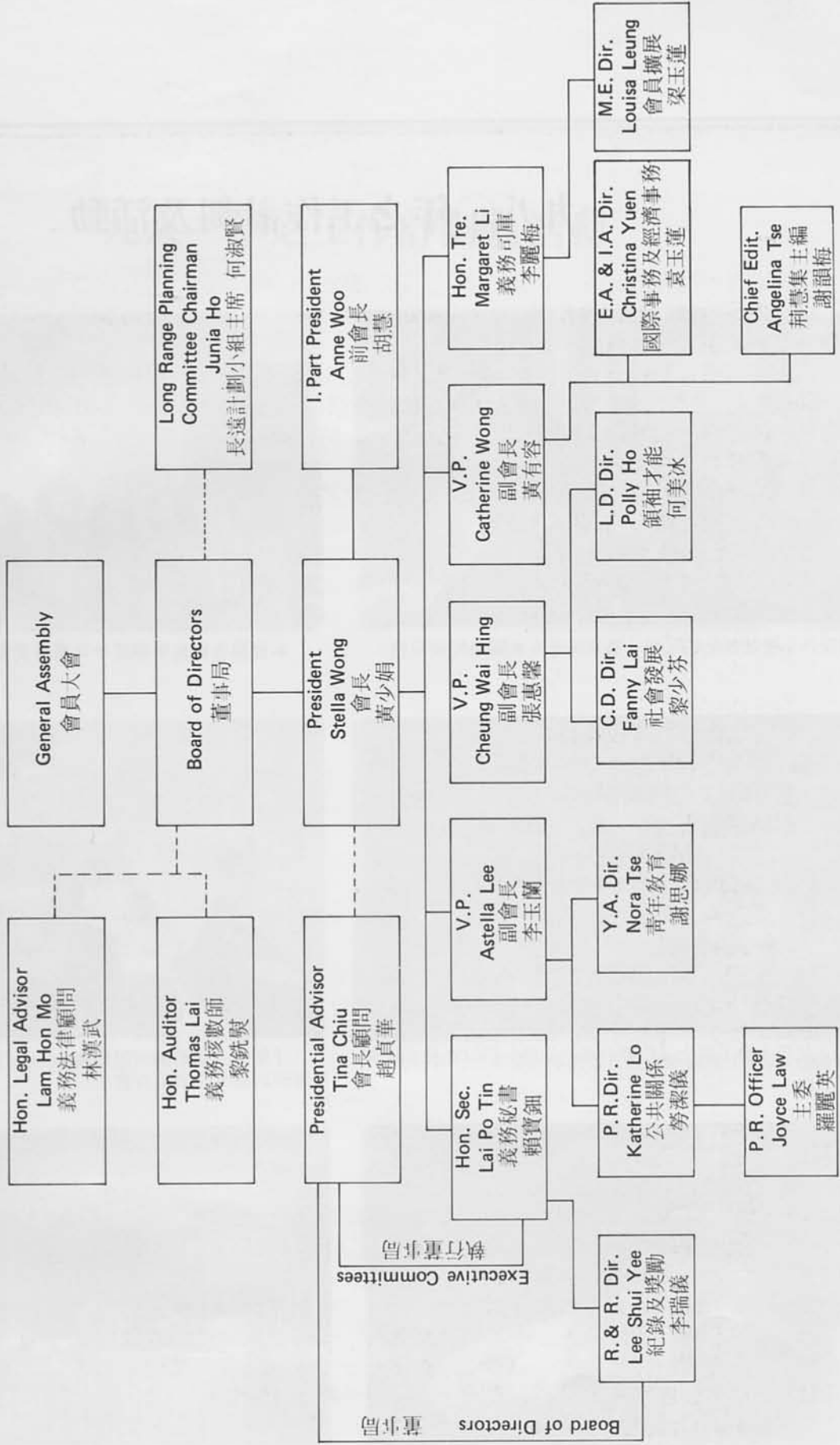
全港青商傑出分會社會工作計劃獎——「全港禮貌運動」

1984——亞太區傑出社會發展計劃獎——「全港禮貌運動」

全港青商最佳分會刊物優異獎「刊慧集」

本會會務得以穩步向前，實為各會員多年來衷誠合作、努力工作的成果，當然我們更熱切希望承接這優良傳統令本年更能達臻「盡心盡力為社會，羣策羣力揚紫荊」。

紫荊青年商會一九八四年度行政組織 Bauhinia Jaycees 1984 Organization Chart



一九八〇年之工作計劃及活動



本會探訪小欖基督敬老院——為該院老人家驗眼配鏡服務。



本會為各會友舉辦健身及護膚美容講座。



專業人士為本會主辦之「投資中國的前景」研討會發表寶貴意見。



「傷殘人士婚姻問題知多少？」乃值得關心之事項，本會特舉辦研討會及記者招待會。



本會與半島分會合辦「捐血運動」，本會會員積極參加此項服務。



本會一週年紀念及籌款餐舞會。

一九八一年之工作計劃及活動



本會主辦「青商之歌比賽大會」上，得獎各組齊合照。



為時下女性而設「文明社會下之職業婦女研討會」。



本會舉辦「水運日」推廣水上活動。



為弱智人士安排之「弱智人士之牙齒護理常識」講座。



「香港的前景—1997?!」另香港人都關注之研討會。



三位會長，齊齊切餅慶賀二週年紀念日。

一九八二年之工作計劃及活動



本會舉辦「青商問答比賽」籌委會成員與總會會長及前會長合照。



「電腦——我們的明天」研討會。



「全港青年野外定向大賽」提高青少年在野外辨別方向的技巧。



「助養——行動共愛心」講座，介紹及推廣助養兒童之有關資料。



本會與香港電台合辦「助養——行動共愛心」活動內之小朋友表演節目。



三週年紀念及籌款餐舞會上主禮嘉賓李福權夫人致詞。

一九八三年之工作計劃及活動



本會舉辦之「儀容服飾研究班」，美容專家鄭明明小姐對會員分析皮膚及美容之道。



本會與單車會合辦之「單車安全同樂日」上，BMX花式表演。



「全港禮貌運動」其中一項活動——兒童歌唱比賽。



本會與半島分會合辦——「領袖才能訓練營」之射箭活動。



“溫拿五虎”在為本會籌款之演唱會完畢後與本會會長及籌委會成員合照。



本會在青商奧林匹克運動會上團結一致終於獲勝。

一九八四年之工作計劃及活動



本會在訓練會員方面之「領袖才能訓練講座」，主講嘉賓與我們分享他的經驗。



介紹青商組織及歷史，引導新會員如何「服務社會，訓練自己」之青商知識講座。



本會與騰龍分會合辦之青商奧林匹克——羽毛球賽，本會會長在開幕禮上致詞。



宣揚德有之運動「美好德行——急口令創作及誦讀比賽」總決賽，參賽者與三位評判及本會籌委會成員合照。



本會在青商奧林匹克運動會上大獲全勝，贏得羽毛球賽／田徑賽全場女子組冠軍外，更榮獲1984年青商奧林匹克女子組總冠軍。



「南海油田與香港經濟」研討會上，主講嘉賓深入分析及研討有關事項。

節目表 PROGRAMME

- | | |
|---------------|--|
| (1) 酒會 | (1) Cocktail |
| (2) 嘉賓就座 | (2) Guests be seated |
| (3) 誦讀青商信條 | (3) Recital of Jaycee Creed |
| (4) 介紹嘉賓 | (4) Recognition of Guests |
| (5) 會長致歡迎詞 | (5) Welcoming Remarks by Chapter President |
| (6) 主禮嘉賓致詞 | (6) Address by the Guest-of-Honour |
| (7) 頒發各傑出獎項 | (7) Presentation of Outstanding Awards |
| (8) 致送紀念品 | (8) Presentation of Souvenirs |
| (9) 晚餐 | (9) Dinner |
| (10) 頒發各服務獎項 | (10) Presentation of Service Awards |
| (11) 切生日餅 | (11) Cake-Cutting Ceremony |
| (12) 餐舞會主席致謝詞 | (12) Vote of Thanks by Chairman |
| (13) 舞會 | (13) Dance |
| (14) 幸運抽獎 | (14) Lucky & Raffle Draws |
| (15) 表演 | (15) Performance |
| (16) 幸運抽獎 | (16) Lucky Draw |
| (17) 舞會 | (17) Dance |

大會司儀：張惠馨

Master of Ceremony: Cheung Wai Hing

WALTER MA



FRONT FIRST

49A G/F, KIMBERLEY ROAD, TSIM SHAN, HONG KONG
TEL: K-7210838
EMPIRE CENTRE G31, TSIM SHAN, HONG KONG
TEL: K-7220319

With the Compliments
of

Mr. & Mrs. Serge Pun

LUKIN LIMITED

(Sanyo Authorized Sole Distributor)

ELECTRONIC COMPONENTS DISTRIBUTOR AND
MICRO COMPUTER-BASED PRODUCTS DESIGNS

- * Microprocessors and Micro Computers IC's
- * Memory IC's
- * Voice Synthesizer IC's
- * LCD Displays and Driver IC's
- * Telephone IC's
- * Watch/Clock CMOS/LSI
- * Game IC's
- * Quartz Crystal, Micro Lamps
- * Melody Generator IC's

Why has it happened again?

How come Stage II has grown so rapidly in the last few years and is able to serve you so well? The answer is simple. We are the best at what we do. It is our 30 years of experience in overseas manufacturing that makes us better than anyone in the business today.

Our experience and know how have again made us the industry leader in men's and boys' imports. This experience enables us to produce the best quality men's and boys' apparel

available anywhere in the world. We have recently completed our current cycle of expansion by doubling our quarters in the Empire State Building and opening new offices and showrooms in the Los Angeles Apparel Mart.

Now our customers on the West Coast can shop us just as easily in California as they can in New York. Just one more move we are making to help serve you better.



U. S. POLO
ASSOCIATION



PLEASE CONTACT:

Alex Ching
HONG KONG OFFICE MANAGER

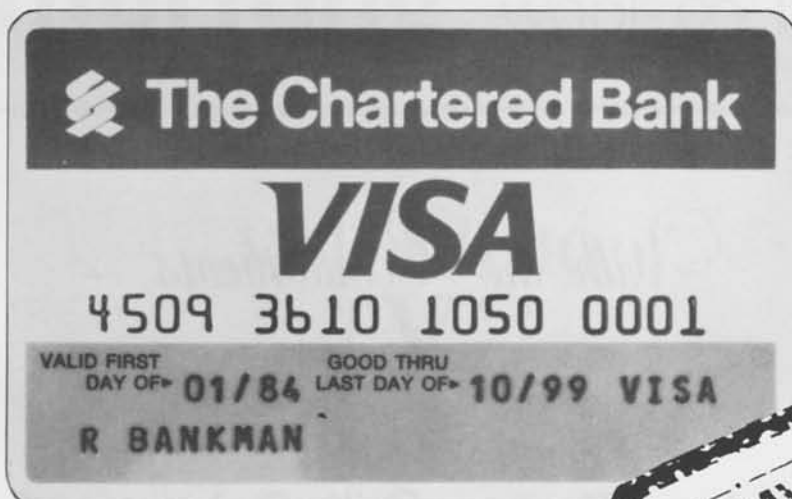
STAGE II APPAREL CORP. OF HONG KONG LTD.
ROOM 1735, STAR HOUSE, TSIMSHATSUI, KOWLOON,
HONG KONG.
TELEPHONE: (3) 666900, 660356-8 HOME: (3) 7418657
TELEX: 37962 STAGE HX CABLE: STAGE TWOCO

支付賬目 限期最長

只有渣打VISA信用咭提供最佳的信貸服務。
閣下利用渣打VISA信用咭購物,可待收到月結單
的發單日起二十天內支付,令閣下資金週轉靈活,
運籌帷幄,更有把握。

任何人士包括非渣打銀行客戶,只要月入港幣
三千元以上即有資格申請,渣打VISA信用咭每年
年費為港幣九十元,每張附屬咭則為港幣四十五元。

請即致電5-212201渣打銀行VISA信用咭中心
或親臨渣打銀行各分行索取申請表格。



渣打銀行VISA信用咭
用途廣泛 優點更多



Standard  Chartered

渣打銀行

標準渣打銀行集團成員



福厚貿易公司
Fook Hau Trading Company

香港九龍尖沙咀漢口道十七號新聲大廈一三〇二至四室
Rooms 1302-4, Sands Building, 17 Hankow Road, Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong.
Tel: 3-7235151 (6 Lines) Telex: 40161 FOHAU HX Cable: "FOKHAUTDCO"

經營：皮革、勞工手套、羽絨製品等進出轉口業務

福新織造廠

新界沙田火炭約坳背灣街二至十二號
威力工業中心十一樓D座
電話：0-6063086, 0-6063122

麗華製衣織造廠

廣州市華僑新村
友愛路五巷七號
電話：7 3 9 5 9

經營：毛衫、泳褲、內褲、童裝
及來樣訂製等加工業務

With the Compliments

of

Golden Flower Grill & Lounge

金麗華牛扒酒廊

Portion of The Basement
Argyle Centre, Phase I,
688, Nathan Road,
Mongkok, Kowloon.
Tel: 3-918080, 918238



美通 毛冷有限公司
mui tong wools co., ltd.

valentino



i Filati



**FILATURA
DI CROSA**

Biella - Italy

- 香港利源西街十一號 電話：5-248451
- 香港文咸東街二十八號 電話：5-440624, 5-442575
- 九龍尖沙咀東部明輝中心地下20號 電話：3-7232309
- 九龍彌敦道227號A 電話：3-7243078

NEC Desktop Facsimile

Your Electronic Mailbox



Transeiving documents and drawings around the globe in matter of seconds

NEC facsimile sits neatly on your desk top no bigger than a copier and help rush the most complicated documents, charts and blue-prints across the world through your telephone. It's compact, speedy, reliable and economical.

- High Speed
An A4 size document reaches any destination in less than 20 seconds
- Auto Feeding
Auto feeder allows continuous transmission without attendance
- Called Station ID
Display receiving end telephone number prior to transmission to avoid erroneous transmission
- Compatible with Group 2 and Group 3 mode

With many other labour-saving features and capabilities. For further information and free demonstration please contact Miss P. Chan at 3-7239339 Ext. 885



NEFAX-8

NEFAX-4500



Chevalier (HK) Limited



**YOUR KEY TO
ADVANCED TECHNOLOGY**

15/F, 45-51 Chatham Road, Tsimshatsui, Kowloon. Tel: 3-7239339

遠歡製拉裡 Piece Goods
近迎衣鍊朴 Garment's Accessories
送批用鈕足 Free Delivery
貨發品扣頭 Wholesale & Retails

LINING CENTRE
裡 朴 總 滙



華泰裡朴疋頭公司
Wah Tai Piece Goods

177-179, Portland Street, Mongkok, Kowloon.
九龍旺角砵蘭街177號至179號 (即南華戲院對面)
電話：3-315161-4 (何騰芳)

鳴謝

ACKNOWLEDGEMENT

敝會謹向下列機構及人士之慷慨贊助及熱心支持，致以萬二分謝意。

Amway (Hong Kong) Limited
Covo Knitters Limited
Golden Flower Grill & Lounge
Gray Line Tours of Hong Kong Limited
Helen Wong & Co. Limited
Hermes Pacific Limited
Hotel Furama Inter Continental Hong Kong
Hyatt Regency Hong Kong
Lukin Limited
Maison Odette Salon De Beaute'
Mrs. Grace Leung
Sun Cupid Industries Limited

籌備委員會

ORGANIZING COMMITTEE



With the Compliments
of

GORETTI LIMITED

多碧有限公司

專營時裝批發

歡迎本港及東南亞買家選購

香港九龍旺角西洋菜街254-256二樓

電話：3-818644 3-818528

DESERT INN
and Country Club
A Hughes Resort Hotel and Casino



3145 Las Vegas Boulevard South
Las Vegas, Nevada 89109 U.S.A.
Telephone: (702) 733 4444

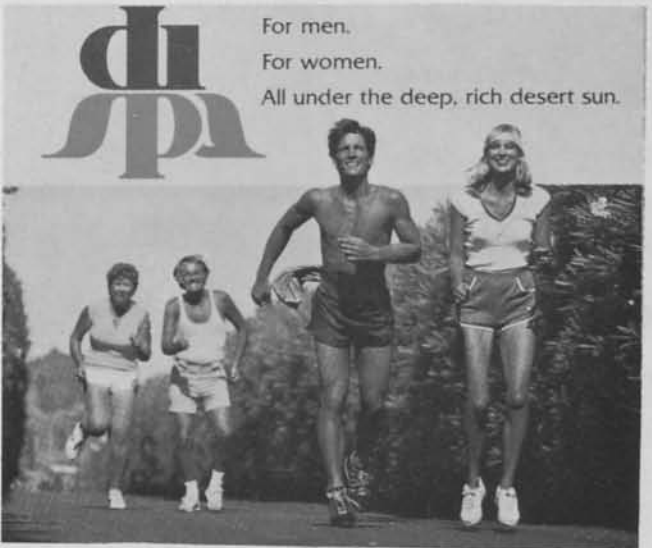
- 本酒店有精通粵語的華籍公共關係職員熱誠招待；
- 每間房內擁有最新式的噴射按摩浴缸等豪華設備；
- 本酒店新設“好運大酒樓”係賭城最佳中國酒樓，由名廚主持精美中國菜；
- 擁有世界最豪華最完備的蒸汽按摩浴室，一流高爾夫球場、佔地二百畝設備齊全的鄉村俱樂部、四間豪華餐廳、游泳池、網球場……等康樂設施；
- 本酒店并係世界知名之電視片集“VAGAS”之拍攝場地。



底層豪華
複式套房

DESERT INN &
COUNTRY CLUB
LAS VEGAS U.S.A.
HONG KONG OFFICE:
SHOP NO.: 2034
UNITED CENTRE
95, QUEENSWAY
HONG KONG
TEL.: 5-291088
5-296077
TELEX: 67142
DICCH HX

美國拉斯維加斯
金沙大酒店香港辦事處
香港中環金鐘道95號
統一中心二樓商場2034室
電話：5-291088，5-296077
電報掛號：DESERT INN
電訊：67142 DICCH HX
遠東區負責人：
葉倩嫻 MISS. LORI YIP
石瑛 MR. HENRY SHEK



For men.
For women.
All under the deep, rich desert sun.